de Walfer Buet

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE

DÉCEMBRE // 2023

STORY : → 04
Accord de coalition 2023-2029
CSV-déi gréng Walfer

CHRONIQUE : → 23

commune de walferdange

SOMMAIRE
INHALT

04 Déclaration échevinale 2023-2029
CSV-déi gréng Walfer
13 Avis
16 Actualités associatives
23 Chronique : un mois en photos
24 Agenda

04 Schöffenratserklärung 2023-2029
CSV-déi gréng Walfer
13 Bekanntmachungen
16 Vereinsleben
23 Chronik: ein Monat in Bildern
24 Agenda

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange ı Place de la Mairie, B.P. 1 ı L-7201 Walferdange ı Tél. : 33 01 44-1 ı Fax : 33 30 60 ı
E-mail : secretariat@walfer.lu ı www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg ı © Tyler Delgado / Unsplash (page 2), Karin Waringo (pages 20-21), Istock (page 21)
Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés ı Impression : Imprimerie Centrale S.A.

FSC www.fsc.org
MIXTE
Papier | Pour une gestion forestière responsable
FSC® C103749

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-novembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte November abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.*

Invitation au pot de Noël

La commune offre un pot le samedi 9 décembre, de 15h à 17h, devant la Maison Dufaing.

Venez nous rejoindre et déguster un vin chaud, un chocolat chaud Fairtrade, une petite coupe ou encore une bière de Noël.
Au plaisir de vous voir !

Invitatioun op e Chrëschtpatt

D'Gemeng offréiert e Patt, de Samschdeg, den 9. Dezember, vu 15 bis 17 Auer, virun der Maison Dufaing.

Stousst u mat eis a genéisst e Glüwäin, e Fairtrade-Schocki, eng Kippchen oder och e Chrëschtbéier.
Mir freeën eis op Iech!

Marché de Noël de Helmsange

La 26e édition du marché de Noël de Helmsange aura lieu le vendredi 15 décembre 2023 de 16h à 20h sur le campus scolaire de Helmsange.
Sur plus de 20 petits stands en bois avec un décor festif, vous pourrez acheter des décorations de Noël, des objets en céramique et bien d'autres choses.
Dans la cour de l´école, vous serez accueillis par un grand barbecue avec saucisses rouges et blanches, gaufres, vin chaud, chocolat chaud…
Sur la tribune du marché de Noël et dans l'ancien gymnase, les élèves du précoce et des cycles 1 à 3 vous présenteront différents spectacles.
Le bénéfice sera entièrement versé à une œuvre de bienfaisance.

Weihnachtsmarkt Helmsingen

Die 26. Ausgabe des Weihnachtsmarktes Helmsingen findet am Freitag, den 15. Dezember 2023, von 16 bis 20 Uhr auf dem Campus der Helmsinger Schule statt.
An über 20 kleinen Holzhütten mit festlicher Dekoration können Sie Weihnachtsschmuck, Keramikprodukte und vieles mehr kaufen. Für Ihr leibliches Wohl sorgt ein großer Grill auf dem Schulhof mit roten und weißen Würsten, Waffeln, Glühwein, heißer Schokolade, ... Auf der Bühne des Weihnachtsmarkts sowie in der alten Turnhalle werden Ihnen die Schülerinnen und Schüler der Früherziehung und der Zyklen 1-3 verschiedene Aufführungen präsentieren.
Der gesamte Erlös wird für einen wohltätigen Zweck gespendet.

Feux d'artifice pour le Nouvel An

Il s'ensuit des dispositions du règlement général de police de la commune de Walferdange que les habitants ne sont pas autorisés à tirer des feux d'artifice dans la nuit de la Saint-Sylvestre.

Feuerwerk zum Jahresanfang

Laut dem allgemeinen Polizeireglement der Gemeinde Walferdingen ist es den Einwohnern nicht erlaubt, auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen in der Silvesternacht ein Feuerwerk zu zünden.

DÉCLARATION ÉCHEVINALE 2023-2029 CSV-DÉI GRÉNG WALFER

Jessie Thill, 1ère échevine | François Sauber, Bourgmestre | Alex Donnersbach, 2e échevin

Buet Januar 2024:
deutsche Fassung der
Schöffenratserklärung

Auch zu finden auf:
www.walfer.lu
English version:
www.walfer.lu

Conscients de notre responsabilité envers les habitant.e.s de notre commune et dans l'effort de créer une politique municipale tournée vers l'avenir et proche des citoyen.ne.s, les partis CSV et déi gréng ont signé cet accord de coalition. Il établit les fondations de notre collaboration au conseil communal pour la période législative de 2023 à 2029. Il esquisse les objectifs centraux et les projets sur lesquels nous nous sommes accordés pour le bien de notre commune. Ils sont divisés en 12 thèmes principaux.

1. Aménagement du territoire, centre de la commune

Renforcer l'attractivité du centre du village et du campus sportif en revitalisant le centre du village en tant que lieu d'habitation, du commerce et de l'artisanat.

Pour cela, nous allons :

- Rénover et agrandir le centre culturel Centre Prince Henri.
- Promouvoir la cohésion, entre autres par la création d'un lieu de rencontre local pour la population de Walferdange.
- Réaménager la place communale et l'arrêt de bus dans le cadre du réaménagement de la rue principale (N7), ensemble avec une participation citoyenne.
- Réaliser la transformation prévue de la maison n° 9, route de Diekirch, située à côté de la galerie CAW. Ce bâtiment abritera à la fois un petit magasin (commerce local) et le Service social (01).
- Revaloriser la zone le long de l'Alzette comme espace de détente.
- Construire une brasserie/un pavillon pour valoriser le campus sportif et renforcer la vie du village et des associations.
- Améliorer la gestion du stationnement en élaborant un concept global.
- Mettre en œuvre l'extension prévue du nombre de places de parking pour le stationnement de longue durée près de la gare (CFL).

2. Urbanisme et logement

Nous veillerons à améliorer la qualité de vie grâce à une planification communale à long terme, en mettant l'accent sur de bonnes infrastructures et un développement harmonieux de l'image du village. Parallèlement, nous nous engageons à poursuivre nos efforts en matière de création de logements abordables et à aménager un environnement dans lequel les personnes aiment vivre et travailler.

Pour cela, nous allons :

- Mener à bien la mise en œuvre du nouveau plan d'aménagement général (PAG).
- Établir des lignes directrices durables transparentes pour tous les projets de construction (autorisations de bâtir et les autorisations PAP).
- Organiser des réunions d'information pour les habitant.e.s concernant chaque grand projet de construction et les projets publics d'envergure, afin de poursuivre notre conception transparente de la politique de construction.

01

02

(1) Transformation de la maison Nr 9 | (2) « Tiny House » | (3) « Rue Prince Henri » (PN17) | (4) Parking N7

03

04

- Exiger, dans les autorisations de bâtir et les plans d'aménagement particuliers (PAP), une clé claire pour le stationnement des vélos et des locaux qualitatifs de gestion des déchets.
- Renforcer les contrôles pendant la phase de construction des nouveaux projets.
- Continuer à mettre en œuvre le Pacte Logement 2.0.
- Accorder une attention particulière à l'accès prioritaire aux logements abordables pour les jeunes résidants, ayant vécu ou travaillant dans la commune ou ses environs immédiats.
- Élargir l'offre de logements pour les personnes âgées et promouvoir la cohabitation intergénérationnelle.
- Maintenir notre logement d'urgence définitif et collaborer avec des partenaires conventionnés du ministère du Logement pour créer des logements supplémentaires destinés à des groupes de population particulièrement vulnérables.
- Poursuivre nos efforts en faveur de logements abordables et sociaux et promouvoir des formes de logement alternatives et innovantes. Nous mettrons en place un projet de coopérative de logement et finaliserons les projets pilotes « Tiny House » et « Rue Prince Henri » (PN17) (2)(3).
- Planifier et réaliser l'extension de la Cité Princesse Amélie en collaboration avec le Fonds du Logement.

3. Transport et mobilité

La politique de transport et de mobilité fait partie intégrante d'un bon développement communal, d'où la nécessité d'un plan de mobilité global qui aborde les différents défis. Nous voulons organiser la mobilité dans notre commune de manière à ce que toute personne, quel que soit son moyen de transport, puisse atteindre confortablement et en toute sécurité n'importe quelle destination dans la commune. La sécurité de tous, en particulier des enfants et des personnes ayant des besoins de mobilité spécifiques, est une priorité.

Pour cela, nous allons :

- Planifier une amélioration générale et une extension du réseau de pistes cyclables et de l'infrastructure cyclable afin de promouvoir la mobilité active.
- Réaliser un passage souterrain pour piétons et cyclistes sous le pont (N7) entre la commune et le Centre Prince Henri.
- Remplacer la passerelle pour piétons et cyclistes près de l'école de Walferdange (5).
- Le raccordement prochainement prévu au réseau Vel'OH sera étendu par la suite.
- Aménager une piste cyclable revêtue entre Bereldange et Bridel.
- Aménager une piste cyclable le long du garage Losch et jusqu'à la station d'épuration (rue du Pont).
- Réaménager les « Krommlängten » avec une piste cyclable sécurisée et apaiser la circulation.
- Prévoir davantage de places de stationnement qualitatives (sûres, pratiques et sèches) pour les vélos dans des endroits centraux (au Flex Carsharing, au CAW, aux aires de jeux, aux magasins…) ainsi que des emplacements plus grands pour les vélos-cargos (avec remorques).
- Analyser la sécurité des passages piétons et corriger les points faibles.
- Améliorer la visibilité et la signalisation des pistes cyclables.
- Prévoir une meilleure accessibilité à la gare de Walferdange.
- Mettre en œuvre des mesures d'apaisement du trafic par des aménagements (p. ex. îlots centraux, rétrécissements, réorganisation des places de stationnement, végétalisation, zones de partage…).
- Prévoir un filtre multimodal (« borne ») entre le parking écologique derrière la Pidal et le terrain de rugby afin d'empêcher le trafic de transit.
- Développer un concept d'apaisement du trafic pour les rues à fort trafic ou présentant des caractéristiques particulières.
- Participer activement au réaménagement de la N7, avec l'accent particulier mis sur le

05

07

(5) Passerelle à remplacer | (6) Installations photovoltaïques | (7) FLEX Carsharing

06

centre du village, l'agrandissement de l'espace de stationnement le long de la N7 (à côté du terrain de football, en face de l'« eduPôle ») et l'aménagement d'une piste cyclable (4).
- Développer davantage le covoiturage, avec des stations supplémentaires et un petit transporteur FLEX (7).
- Installer davantage des stations de recharge publiques : développer celles qui existent déjà et en rajouter de nouvelles décentralisées dans les zones résidentielles (notamment à proximité des habitations plurifamiliales).
- Électrifier le Flexibus Walfy et tous les bus scolaires.
- Électrifier le parc de véhicules communaux là où c'est possible.

4. Énergie et climat

Afin de préserver une planète vivable pour nous et nos enfants et de leur permettre de vivre dans la liberté et l'autodétermination, nous voulons prendre nos responsabilités pour limiter le réchauffement de la planète. Nous voulons poursuivre résolument la politique engagée en faveur de la neutralité climatique. Nous poursuivons activement l'objectif d'une commune climatiquement neutre, afin de réduire les dépendances énergétiques et de minimiser les émissions de CO_2 et de lutter contre le changement climatique.

Pour cela, nous allons :
- Utiliser le plein potentiel de notre commune (bâtiments) pour la production et le stockage d'énergies renouvelables :
  - Planifier de nouvelles grandes installations photovoltaïques sur les bâtiments publics où cela est faisable et raisonnable ainsi que la couverture PV des parkings nouveaux et existants (6).
  - Analyser le potentiel de réseaux de chaleur de notre commune.
- Faire participer la population à la transition énergétique et promouvoir les coopératives énergétiques.
- Élaborer un plan de priorités pour la rénovation énergétique progressive ainsi que la décarbonisation de l'approvisionnement en chaleur de tous les bâtiments communaux et veiller à ce qu'aucun système de chauffage et de refroidissement fossile ne soit installé dans les nouveaux bâtiments communaux.
- Veiller à ce que l'administration communale soit un modèle en matière d'économie d'énergie et réalise le plein potentiel d'économie des bâtiments et de l'infrastructure communale.
- Offrir aux citoyen.ne.s un soutien financier pour le passage aux énergies renouvelables, la rénovation énergétique de leurs habitations et l'installation de systèmes de récupération d'eau de pluie et de citernes.
- Prévoir une protection conséquente contre les inondations et les fortes pluies ainsi qu'une végétalisation générale pour minimiser le phénomène de surchauffe et de nous adapter au climat futur.
- Poursuivre la mise en œuvre de la renaturation de l'Alzette comme une priorité absolue.
- Minimiser la pollution lumineuse dans l'espace public, en accord avec les aspects de sécurité en vigueur, et continuer à miser sur le passage progressif à l'éclairage LED. Cela implique également une réglementation communale concernant les publicités lumineuses.
- Promouvoir l'utilisation de produits locaux, végétariens, de saison, biologiques et issus du commerce équitable. Pour les manifestations organisées par la commune, des critères minimaux seront fixés dans les cahiers des charges.
- Poursuivre les mesures visant à réduire le gaspillage alimentaire dans les cantines.
- Continuer à soutenir l'Alliance pour le climat et les projets Nord/Sud.

08

09

10

11

(8) Centre de ressources | (9) Participation citoyenne | (10) Centre Prince Henri | (11) Cinéma d'été

5. Économie circulaire et réduction des déchets

Nous promouvons l'économie circulaire, facilitons le tri des déchets pour la population et contribuons à la prévention des déchets. Notre objectif est d'encourager des comportements respectueux de l'environnement et de promouvoir une gestion durable des déchets.

Pour cela, nous allons :

- Étendre les heures d'ouverture du centre de recyclage et le transformer en centre de ressources avec un repair-café et un espace de seconde main (8).
- Poursuivre la stratégie locale de réduction des déchets et adapter les taxes sur les déchets de manière à récompenser les entreprises et les citoyen.ne.s qui réduisent leurs déchets.
- Lors des fêtes publiques, essayer, dans la mesure du possible, de viser les critères « Green Events » et de réduire les déchets.
- Mener des campagnes d'information régulières sur l'utilisation adéquate des canalisations d'eaux usées.
- Soutenir les syndicats de copropriétés dans le réaménagement des locaux à déchets.
- Proposer dans chaque immeuble résidentiel toutes les poubelles proposées de la commune (papier & carton, verre, déchets organiques, Valorlux et déchets résiduels) afin que tout le monde (locataires ou propriétaires) ait la possibilité de trier ses déchets de manière pratique et simple.
- Une fois par an, une « Grouss Botz » sera organisée. Les déchets seront quantifiés et permettront d'attirer l'attention sur la problématique du *littering*.
- Installer davantage des poubelles de tri dans l'espace public.
- Donner la priorité au principe Cradle-to-Cradle dans les marchés publics et veiller, lors de la construction ou de la rénovation, à utiliser des matériaux écologiques, non nocifs et réutilisables.

6. Nature, sécurité de l'eau et résilience climatique

Les premières conséquences du changement climatique nous touchent : nous sommes de plus en plus souvent et de plus en plus violemment confrontés à des phénomènes météorologiques extrêmes tels que les vagues de chaleur, les inondations et les fortes pluies. Nous voulons mieux préparer notre commune à ces nouvelles situations, en mettant plus de verdure et moins de béton dans nos quartiers. Les espaces naturels existants seront préservés et développés dans l'espace urbain afin de fournir aux citoyen.ne.s un cadre de vie attrayant, coloré et changeant au fil des saisons, tout en améliorant la qualité du climat et de l'air.

Pour cela, nous allons :

- Mettre en œuvre le Pacte Nature ainsi que les objectifs qu'il contient.
- Réduire au minimum l'imperméabilisation des surfaces et les desceller, les végétaliser et les rendre perméables afin de créer des espaces de détente frais dans l'espace public.
- Inciter la population à aménager leur jardin de manière naturelle et colorée en créant des mesures à débarrasser les jardins des graviers, en offrant chaque année un paquet gratuit de plantes vivaces (« Aktioun Päiperleck »), l'action « Bongert » et en organisant un concours communal du « plus beau jardin ».
- Poursuivre le concept de commune « comestible » avec nos potagers surélevés à herbes aromatiques.
- Intégrer davantage de biodiversité dans l'espace public (haies, arbres fruitiers et noyers, murs de pierres sèches) et approfondir la collaboration avec le syndicat de protection de la nature SICONA.
- Protéger le patrimoine forestier communal et poursuivre le suivi concernant l'impact de la crise climatique et des vagues de sécheresse sur le patrimoine forestier en collaboration avec l'Administration de la nature et des forêts.
- Examiner et mettre en œuvre des mesures visant à accroître la résilience de nos forêts et à les protéger contre les effets de la crise climatique et des vagues de sécheresse.

12

13

14

(12) Infrastructures sportives | (13) « Haus Am Becheler » | (14) Galerie CAW

- Renforcer la sécurité de l'approvisionnement en eau potable en réhabilitant la source « Op der Roell » et en encourageant la consommation d'eau du robinet.
- Veiller à l'installation d'autres fontaines d'eau dans les espaces publics, y compris dans nos bâtiments communaux.
- Promouvoir une consommation responsable de l'eau et veiller à ce que le prix de l'eau couvre les coûts, conformément à la loi.
- Réduire la consommation d'eau dans les bâtiments et les installations municipales et équiper, dans la mesure du possible, les bâtiments municipaux de systèmes de récupération des eaux de pluie.
- Mettre en œuvre et améliorer continuellement le plan d'action contre les inondations et le plan de gestion des risques en cas de fortes pluies.
- Entreprendre régulièrement des travaux de rénovation des infrastructures, effectuer toutes les réparations nécessaires sur le réseau d'eau et d'assainissement et construire les déversoirs d'orage prévus par le SIDERO.
- Continuer à développer notre service d'urgence/de permanence propre à la commune afin de pouvoir réagir de manière autonome en cas d'inondations, de fortes pluies ou d'autres urgences techniques et d'aider au mieux la population.
- Élaborer une stratégie visant à réduire l'utilisation de sel de déneigement et recourir à des alternatives durables lorsque cela est possible.
- Effectuer régulièrement des mesures de la qualité de l'air et publier les résultats de manière transparente.
- Réviser les plans d'urbanisme et les règlements sur les bâtisses afin de réduire le volume de déblais et d'étudier la possibilité de réutilisation sur le site de construction.

7. Communication, gestion communale et participation citoyenne

Une commune contemporaine, à l'écoute de ses habitant.e.s et ouverte est accessible de manière simple et aisée, tant sur le plan physique que numérique. Dans notre commune diversifiée et en constante évolution, nous souhaitons relever les défis en impliquant activement l'ensemble de la population.

Pour cela, nous allons :

- Maintenir et poursuivre une collaboration harmonieuse entre tous les membres du personnel, indépendamment de leur statut.
- Veiller à ce que la commune de Walferdange reste un employeur attractif et fiable.
- Investir de manière significative dans la formation continue de nos membres du personnel, notamment pour renforcer la sécurité et la professionnalisation.
- Organiser le « Biergercenter » de manière plus accessible aux citoyen.ne.s, par exemple en l'ouvrant une fois par semaine à l'heure du déjeuner.
- Examiner les services communaux pouvant être proposés sous forme numérique.
- Renforcer la participation et l'information de la population (9).
- Continuer à signaler systématiquement les chantiers de la commune (projets de construction, travaux routiers, etc.) en fournissant les informations nécessaires sur place et les diffuser via tous les canaux de communication disponibles.
- Prévoir un budget pour les projets citoyens afin de mettre en œuvre des initiatives d'intérêt général proposées par la population.
- Assurer systématiquement une traduction simultanée en français et en anglais lors des réunions d'information et des consultations citoyennes.
- Améliorer davantage la communication avec la population, y compris sur les médias sociaux, et revoir le Walfer Buet (bulletin communal).
- Tenir compte de la diversité linguistique de la population de Walferdange et veiller à ce que les communications et publications importantes de l'administration communale soient diffusées dans plusieurs langues sur tous les canaux.
- Envisager l'introduction d'une application spécifique à la commune.
- Enregistrer les futures réunions du conseil communal sous forme audiovisuelle et les rendre accessibles à la population sur le site Web de la commune.

8. Loisirs, détente, sport et culture (associations)

Il s'agit de maintenir et d'améliorer les excellentes infrastructures sportives à Walferdange, tout en continuant à soutenir les associations qui bénéficient du travail précieux de nombreux bénévoles. De plus, nous souhaitons créer une offre de loisirs variée et attrayante qui favorise les liens sociaux, la détente, la santé mentale et physique et contribue à la qualité de vie. Nous encourageons une vie associative vivante tout en investissant dans le sport de loisirs.

Pour cela, nous allons :

- Continuer à renforcer les associations et le bénévolat.
- En plus de la cérémonie des sportifs méritants, introduire une cérémonie de distinction des associations culturelles et aux membres bénévoles.
- Organiser une journée de découverte de la commune où les associations de Walferdange pourront se présenter.
- Poursuivre l'adaptation et le développement des subsides aux associations, en vérifiant et en complétant les critères.
- Renforcer la communication autour du bénévolat, par exemple dans le Buet et les réseaux sociaux.
- Engager un coordinateur sportif et améliorer la coordination des activités entre les associations culturelles et sportives et la Maison Relais.

15

16

17

(15) « Fête Multikulti » | (16) Infrastructure scolaire | (17) Aire de jeux

- Poursuivre les investissements dans les infrastructures sportives (12) afin d'obtenir des conditions optimales pour les différentes disciplines :
  - Analyser la faisabilité d'un hall pour le tennis.
  - Étudier la faisabilité d'une couverture partielle de la tribune du foot, sans perdre l'esprit ouvert du site sous le chapiteau.
- Analyser la réactivation du mur d'escalade dans le hall sportif de Walferdange.
- Créer une infrastructure d'escalade de bloc (Boulder) en extérieur.
- Mettre en place des jardins communautaires ainsi que des terrains pour des initiatives citoyennes.
- Créer un parc à chiens supplémentaire.
- Rendre les places publiques davantage utilisables et créer de nouveaux lieux de rencontre pour la population, élaborer un concept avec des aires de pique-nique et de barbecue.
- Maintenir et développer le nouveau concept du pot de Noël.
- Continuer à développer le matériel et la logistique pour les manifestations (p. ex. en achetant un deuxième « Spullweenchen ») et les mettre à la disposition des clubs.
- Poursuivre le cinéma d'été et organiser un concert d'été (11).
- Continuer à moderniser les Walfer Bicherdeeg.
- Continuer à développer notre galerie communale CAW (14) et le « Kids-CAW ».

9. Commune sociale, personnes âgées, inclusion et intégration

Nous nous engageons à mettre en place une politique sociale efficace et cohérente en accordant une place importante aux seniors et aux personnes issues de l'immigration dans la politique communale. Notre objectif est de favoriser leur cohabitation digne au sein de notre commune. Nous considérons la diversité comme une opportunité et nous nous engageons à lutter contre les discriminations et à promouvoir l'inclusion.

Pour cela, nous allons :

- Mettre à disposition des locaux appropriés pour un service social moderne, situé à côté de notre galerie CAW, en mettant en œuvre le projet de transformation au 9, route de Diekirch.
- Développer une offre d'information spécifique et adaptée sur toutes les aides disponibles au Luxembourg et sur les droits sociaux des citoyen.ne.s.
- Adapter, si nécessaire, l'allocation de vie chère.
- Assurer un déroulement attractif et digne des cérémonies civiles laïques (PACS, mariages, funérailles).
- Étudier la possibilité d'un cimetière forestier en commun avec une commune voisine.
- Mettre en place un service senior.
- Poursuivre la rénovation continue et le renouvellement de la structure d'habitation « Haus Am Becheler (13) ».
- Participer à l'extension et à la rénovation du CIPA Niederanven, où la commune dispose de 26 chambres.
- Analyser et, si nécessaire, améliorer l'offre de « Repas sur roues ».
- Fournir un soutien financier pour le bracelet de téléalarme.
- Envisager à moyen terme d'autres structures pour les personnes âgées, comme des logements assistés et intergénérationnels.
- Continuer à organiser la fête des seniors en tant que partie intégrante de la vie communale pour favoriser les contacts sociaux.
- Mettre en œuvre le parcours cardio chez les Raschpëtzer.
- Développer l'offre de « baby-sitter » pour les adultes.
- Examiner la possibilité de projets intergénérationnels dans lesquels les enfants et les personnes âgées peuvent participer ensemble à des activités.
- Lors de la planification de nouveaux quartiers d'habitation, de la construction de routes ou de parkings, prendre en compte les besoins des personnes à mobilité réduite, des parents avec poussettes et des utilisateurs de vélos-cargos.
- Continuer à abaisser les bordures de trottoirs aux passages routiers afin de les rendre accessibles aux fauteuils roulants, aux poussettes et aux vélos.
- Poursuivre nos efforts pour atteindre les objectifs de la Convention sur l'égalité des chances.
- Veiller à utiliser un langage inclusif et approprié au genre dans la communication communale.
- Promouvoir une culture d'accueil chaleureuse, impliquer les nouveaux arrivants dès leur arrivée et organiser une cérémonie de bienvenue pour les « nouveaux Luxembourgeois ».
- Informer systématiquement les nouveaux arrivants, lors de leur inscription, sur l'administration communale et ses services ainsi que sur la possibilité de participer aux élections.
- Continuer à organiser la « Fête Multikulti (15) » tous les deux ans comme symbole de la cohabitation harmonieuse de toutes les nations.
- Maintenir les offres visant à rapprocher les non-Luxembourgeois de notre langue (Parrainage linguistique, café linguistique, offres de cours de luxembourgeois après le travail).

10. École, enfants et jeunes

Une bonne collaboration entre les parents, les enseignants et les éducateurs est importante pour le bien-être de nos enfants. Nous leur offrons un environnement sécurisé pour développer leur potentiel tout en soutenant les parents. Une infrastructure scolaire (16) et de garde bien développée est donc d'une grande importance.

18 (18) CGDIS – centre d'intervention

Pour cela, nous allons :

- Mettre en œuvre l'étude sur le développement des écoles, qui a montré comment les infrastructures d'éducation scolaire et non formelle doivent évoluer pour faire face à la croissance démographique imminente de la commune.
  - Développer l'infrastructure scolaire à Bereldange et y établir un cycle 1.0 (Précoce).
  - En parallèle du développement de Bereldange, fixer les modalités de la rénovation énergétique et de la transformation du campus scolaire de Walferdange, y compris le Centre Princesse Amélie.
- Réorganiser le transport scolaire afin de répondre aux besoins des élèves et des parents. Nous étudions la possibilité pour les enfants du Précoce d'utiliser également le bus scolaire à l'avenir. Nous introduisons le concept du « Pedibus » et analysons la faisabilité d'un « Vélo-Bus ».
- Améliorer la sécurité routière devant les écoles et rendre le chemin à l'école plus sûr et attrayant pour les enfants qui viennent à pied ou à vélo.
- Poursuivre les primes pour les étudiants et le ticket « Interrail » pour les jeunes à leur 18e anniversaire.
- Nous engager pour la construction d'une piscine supplémentaire à la PIDAL afin de permettre à chaque enfant d'apprendre à nager. En même temps, nous nous opposons à ce que le 3e étage de la PIDAL soit utilisé exclusivement à des fins administratives et nous nous battons pour qu'il reste accessible à la population.
- Moderniser systématiquement nos aires de jeux (17) et prévoir une aire de jeux à eau.
- Mettre en place un bureau pour enfants en tant que point de contact pour promouvoir l'éducation politique et la participation des enfants à la vie de la commune (en collaboration avec la Maison Relais).
- Transformer les cours d'école en espaces de jeux colorés, naturels et attrayants en collaboration avec les enfants et le personnel enseignant.
- Élargir l'offre d'éducation en plein air, créer des lieux d'apprentissage proches de la nature à l'école primaire ainsi que prévoir et mettre en place une crèche « nature ».

11. Commerce local et tourisme

Renforcement du commerce local : initiatives innovantes pour un centre communal attractif offrant une haute qualité de vie et de séjour. Nous souhaitons développer une stratégie axée sur l'avenir pour le commerce local, en collaboration avec des experts nationaux, afin de favoriser une vie commerciale attrayante et diversifiée dans notre commune. Parallèlement, nous veillerons à entretenir les sentiers de randonnée et le patrimoine historique pour stimuler le tourisme local et promouvoir l'intérêt culturel et historique.

Pour cela, nous allons :

- Effectuer une analyse de l'Impôt commercial communal (ICC) afin de garantir qu'il reste compétitif par rapport aux autres communes périphériques de Luxembourg-Ville.
- Installer un commerce local prévu dans le bâtiment nº 9, route de Diekirch, à côté du Bureau social.
- Examiner la possibilité d'un « Pop-up Store » pour accroître l'attractivité et la diversité de notre commerce local.
- Étudier la possibilité de créer un espace de « Co-Working » et de « Co-Learning ».
- Améliorer l'accessibilité des commerces à vélo et aménager des places de stationnement pour vélos à leur proximité.
- Soutenir ponctuellement le commerce local avec des « chèques d'achat local ».
- Offrir une vitrine au commerce local sur le site Web de la commune.
- Nous engager pour que les « Gipsminnen » de Walferdange soient de nouveau ouvertes aux visites et puissent continuer à être utilisées comme laboratoire géophysique.
- Construire une tour d'observation sur l'un des pylônes à haute tension à démonter dans le Grünewald.

12. Sécurité, santé et vivre-ensemble

Dans notre commune diversifiée, nous nous engageons à créer des quartiers sûrs et accueillants pour tout le monde en favorisant une participation active de la population.

Pour cela, nous allons :

- Poursuivre une collaboration étroite avec la police et le CGDIS (Corps grand-ducal d'incendie et de secours) (18).
- Plaider en faveur d'un nouveau centre de pompiers intercommunal (idéalement un CIS3 avec des pompiers professionnels et volontaires) pour garantir la sécurité de la population en cas d'urgence dans un délai de 15 minutes.
- Nous engager résolument pour assurer une commune sécurisée en renforçant le travail de prévention, en veillant à l'ordre public et en aménageant les espaces publics de manière sûre.
- Assurer que les agents municipaux disposent de tous les moyens nécessaires pour exercer pleinement leurs nouvelles compétences. Élaborer un plan local de sécurité et moderniser/réviser le règlement de police.
- Organiser des campagnes d'information et de sensibilisation contre la cybercriminalité et d'autres formes de fraudes.
- Continuer le service de médiation pour favoriser le dialogue en cas de litiges de voisinage.
- Proposer davantage de cours de premiers secours et de formations sur l'utilisation des défibrillateurs dans le cadre du travail de prévention.
- Organiser des journées de santé pour sensibiliser la population aux questions de santé physique et mentale.
- Continuer à fournir gratuitement des articles menstruels et des contraceptifs dans les toilettes publiques.
- Promouvoir la vie de quartier en soutenant activement les fêtes de quartier et en introduisant l'appli de quartier « Hoplr ».

Note :
Une version de cet accord est disponible en allemand et en anglais sur le site **walfer.lu** (https://walfer.lu/commune-de-walferdange/accord-de-coalition/)

ENLÈVEMENT DES ORDURES ///
Terminplan für die Müllabfuhr

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : *Vous souhaitez trier encore plus de déchets ? Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier) ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à facturation.eo@walfer.lu*

EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: *Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne, indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an facturation.eo@walfer.lu schicken.*

Ordures ménagères	**Tous les vendredis,** à partir de 6h
Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	**Le 1er vendredi du mois,** à partir de 6h Prochaine collecte : **01.12.2023**
Déchets organiques **Sont admis dans les poubelles vertes :** déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. **Ne sont pas admis :** déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	**Le lundi, tous les quinze jours** Prochaines collectes : **04.12.2023, 18.11.2023**
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	**Le mardi, tous les quinze jours** Prochaines collectes : **05.12.2023, 19.12.2023**
Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	**Mensuellement** – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à ecologie@walfer.lu
Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	**Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6h** Prochaine collecte : **27.12.2023**
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	**Le mercredi, tous les quinze jours** Prochaines collectes : **13.12.2023, 27.12.2023**
Collecte de verre (Dans la poubelle brune)	**Le 3e mercredi de chaque mois** Prochaine collecte : **20.12.2023**
Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. **Le sable et la terre ne sont pas acceptés.** ***Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.***	**Recyclingcenter** rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 **Heures d'ouverture :** du lundi au vendredi de 8h à 11h45 et de 13h à 16h45, samedi de 8h à 11h45 Prière de respecter les heures d'ouverture.
Verre	**Parking Cactus**
Piles	**Recyclingcenter** **rue Mercatoris, Helmsange** Tél. : 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : **23.02.2024** sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 **Collecte en porte-à-porte,** à partir de 7h

Hausmüll	**Jeden Freitag,** ab 6 Uhr
Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	**Jeden ersten Freitag im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **01.12.2023**
Grüne Tonne: Bioabfall **In die grüne Abfalltonne gehören:** Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. **Nicht in die grüne Abfalltonne gehören:** Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	**Montags, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **04.12.2023, 18.11.2023**
Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	**Dienstags, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **05.12.2023, 19.12.2023**
Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	**Monatlich** – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an ecologie@walfer.lu
Altpapiersammlung (in der braunen Tonne)	**Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr** Nächster Termin: **27.12.2023**
Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	**Mittwochs, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **13.12.2023, 27.12.2023**
Altglassammlung (in der braunen Tonne)	**Jeden dritten Mittwoch im Monat** Nächster Termin: **20.12.2023**
Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. **Sand und Erde werden nicht angenommen.** ***Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.***	**Recyclingcenter** Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 **Öffnungszeiten:** Montag–Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
Altglas	**Parking Cactus**
Altbatterien	**Recyclingcenter** **Rue Mercatoris, Helmsingen** Tel.: 33 14 57
Altkleider und andere Textilien	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: **23.02.2024** auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 **Haus-zu-Haus-Sammlung,** ab 7 Uhr

REPAIR CAFÉ

Donnez une seconde vie à vos objets !
Geben Sie Ihren Gegenständen ein zweites Leben!

La prochaine date / nächster Termin :

Samedi 16 décembre / Samstag, 16. Dezember 2023, de/von 10:00 - 14:00

Club maison « Am Becheler » / Clubhaus « Am Becheler » a / in Bereldange,15a, rue am Becheler.

Venez partager une expérience ludique et gratifiante ! Kommen Sie und teilen Sie eine spielerische und lohnende Erfahrung! Réparer ensemble, c'est l'idée des Repair Cafés dont l'entrée est ouverte à tous. Des experts bénévoles partagent leurs précieuses connaissances. Ils effectuent les réparations et vous montrent également comment faire : **vêtements, meubles, appareils électriques, bicyclettes, vaisselle, objets utiles, jouets, etc.**

Gemeinsam reparieren: Das ist die Idee der Repair Cafés, bei denen jeder willkommen ist. Freiwillige Experten teilen ihr wertvolles Wissen. Sie führen die Reparaturen durch und zeigen Ihnen auch wie es geht, z.B. **Kleidung, Möbel, Elektrogeräte, Fahrräder, Geschirr, Gebrauchsgegenstände, Spielzeug usw.**

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

commune de walferdange

Recherche de volontaires / Suche nach Freiwilligen

Avez-vous des connaissances en électronique, en travail du bois, en mécanique, en couture, etc., et savez-vous réparer ? Venez nous soutenir !

Le Repair Café a besoin de vous car il ne peut fonctionner que grâce à des bénévoles comme vous !

Haben Sie Kenntnisse in Elektronik, Holzbearbeitung, Mechanik, Näharbeiten usw. und können Sie reparieren? Dann kommen Sie uns doch unterstützen!

Das Repair Café braucht Sie, denn es kann nur dank Freiwilliger wie Ihnen funktionieren!

Vous êtes intéressé ? / *Sie sind interessiert?*
Prenez contact / *Melden Sie sich* : 33 01 44 - 1 ou / *oder* repaircafewalfer@proton.me

AVIS ///
Bekanntmachungen

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 OCTOBRE 2023

Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline

Excusés : COURTE-WOLDE Henoké, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. **Déclaration du collège échevinal – discussion**
   Les différents partis politiques ont pris position par rapport à la déclaration du collège échevinal, présentée lors de la réunion du 3 octobre 2023.

2. **Nomination des membres des commissions communales**
   a) À l'unanimité sont nommées membres des commissions consultatives les personnes suivantes, conformément aux propositions des quatre groupes politiques :
   - **Commission des bâtisses et de l'aménagement**
     Christian Bour (CSV), Romain Breuer (CSV), Lyn Feidt (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Edmée Schmit-Streff (CSV), Luc Ramponi (déi gréng), Paul Mathey (déi gréng), Guy Urbany (déi gréng), Guy Arendt (DP), Alain Weins (DP), Laurent Schanck (DP), Henoké Courte (LSAP), Tiago Mineiro (LSAP)
   - **Commission de l'économie, commerce et tourisme (y inclus jumelage et Raschpëtzer)**
     Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Philippe Hennes (CSV), Steve Philippe (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Guy Arendt (DP), Travis Sprabary (DP), David Wagener (DP), Viviane Dondelinger (LSAP), Frédérique Feidt (LSAP)
   - **Commission de la culture**
     Georges Weyer (CSV), Noëlle Feidt-Petry (CSV), Thierry Leysen (CSV), Marion Spiridigliozzi-Scheuer (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Nadine Du Bois (déi gréng), Eliane Irthum (DP), Josée Altmann-Frideres (DP), Elisabeth Gallinaro (DP), Chantal Pieters (LSAP), Antonella Ciconte (LSAP)
   - **Commission de mobilité et de circulation**
     Thierry Leysen (CSV), Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Georges Weyer (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Theo Thill (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), Laurent Diederich (DP), Helga Mardetschläger (LSAP), Antonino Caldarella (LSAP)
   - **Commission du climat et de l'environnement**
     Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Marie-Anne Leyder (CSV), Michèle Schmit (CSV), Richard Lütteke (déi gréng), Mike Crawford (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), David Michels (DP), Ricardo Baptista Barra (LSAP), Ghislain Mbumbet (LSAP)
   - **Commission de l'égalité des chances**
     Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Philippe Hennes (CSV), Michèle Mootz-Lentz (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Georges Weyer (CSV), Lara Schaeffer (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Cindy Wagner (DP), Travis Sprabary (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 19. OKTOBER 2023

Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline

Entschuldigt: COURTE-WOLDE Henoké, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

1. **Antrittserklärung des Schöffenrates**
   Die verschiedenen politischen Parteien haben Stellung bezogen in Bezug auf die Antrittserklärung des Schöffenkollegiums, die in der Sitzung vom 3. Oktober 2023 vorgestellt wurde.

2. **Ernennung der Mitglieder der Gemeindekommissionen**
   a) Einstimmig, auf Grund der von den vier Fraktionen gemachten Vorschläge, werden folgende Personen zu Mitgliedern der beratenden Kommissionen ernannt:
   - **Kommission für Bauten und Raumplanung**
     Christian Bour (CSV), Romain Breuer (CSV), Lyn Feidt (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Edmée Schmit-Streff (CSV), Luc Ramponi (déi gréng), Paul Mathey (déi gréng), Guy Urbany (déi gréng), Guy Arendt (DP), Alain Weins (DP), Laurent Schanck (DP), Henoké Courte (LSAP), Tiago Mineiro (LSAP)
   - **Kommission für Wirtschaft, Handel und Tourismus (inkl. Städtepartnerschaften und Raschpëtzer)**
     Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Philippe Hennes (CSV), Steve Philippe (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Guy Arendt (DP), Travis Sprabary (DP), David Wagener (DP), Viviane Dondelinger (LSAP), Frédérique Feidt (LSAP)
   - **Kommission für Kultur**
     Georges Weyer (CSV), Noëlle Feidt-Petry (CSV), Thierry Leysen (CSV), Marion Spiridigliozzi-Scheuer (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Roger Milbers (déi gréng), Nadine Du Bois (déi gréng), Eliane Irthum (DP), Josée Altmann-Frideres (DP), Elisabeth Gallinaro (DP), Chantal Pieters (LSAP), Antonella Ciconte (LSAP)
   - **Kommission für Mobilität und Verkehr**
     Thierry Leysen (CSV), Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Georges Weyer (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Theo Thill (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), Laurent Diederich (DP), Helga Mardetschläger (LSAP), Antonino Caldarella (LSAP)
   - **Kommission für Klima und Umwelt**
     Romain Breuer (CSV), Laurent Hennes (CSV), Alain Hennes (CSV), Marie-Anne Leyder (CSV), Michèle Schmit (CSV), Richard Lütteke (déi gréng), Mike Crawford (déi gréng), Astrid Sigl (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Guy Medinger (DP), David Michels (DP), Ricardo Baptista Barra (LSAP), Ghislain Mbumbet (LSAP)
   - **Kommission für Chancengleichheit**
     Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Philippe Hennes (CSV), Michèle Mootz-Lentz (CSV), Joke Van der Schilden (CSV), Georges Weyer (CSV), Lara Schaeffer (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Cindy Wagner (DP), Travis Sprabary (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)

- **Commission de la famille, des personnes en situation de handicap, du troisième âge et sociale**
  Clode Carbon (CSV), Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Gilbert Wagner (CSV), Jean Welbes (CSV), Sylvie Weyer-Scheuer (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Carole Majerus (déi gréng), Guy Arendt (DP), Cindy Schanck-Sauber (DP), Malou Weber (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Kati Da Silva Rodrigues (LSAP)
- **Commission de la jeunesse, de l'enfance et des infrastructures pour jeunes**
  Caroline Schloesser (CSV), Fabrice Ficerai (CSV), Luca Rotolo (CSV), Lynn Sauber (CSV), Leo Spiridigliozzi (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Richard Lütteke (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Ben Weins (DP), Charel Diederich (DP), Pol Kneip (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)
- **Commission des sports et des loisirs**
  Romain Breuer (CSV), Christian Bour (CSV), Misch Feidt (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Tom Baumert (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Christian Lamesch (DP), Alain Weins (DP), Ricardo Baptista (LSAP), Stéphane Bertoncini (LSAP)
- **Réserve de remplaçants**
  Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Roger Milbers (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Guy Medinger (DP), Eliane Irthum (DP), Yannick Kieffer (LSAP), Viviane Dondelinger (LSAP)

b) En plus, le conseil nomme les membres des commissions et groupes de travail suivants :

- **Commission scolaire**
  François Sauber (président), Paul Schmit, Lyn Feidt, Richard Lütteke, Alain Weins, Henoké Courte, Aline Schaltz (secrétaire)
- **Commission locale de surveillance des cours de musique**
  Ricky Goslings-Kanters (CSV), Nadine Du Bois (déi gréng), Josée Altmann-Frideres (DP), Jeanne Letsch (LSAP)
- **Groupe de travail « Klimateam »**
  Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Helga Krecké-Mardetschläger (LSAP), Laurent Schanck (DP), Astrid Sigl, Carl-Egbert Stever, Carlo Schwachtgen, Claire De Boursetty, David Zackenfels, Jean-Louis Levy-Gorgeot, Kimon Leners, Marie-Anne Leyder-Herschbach, Petra Penders, Richard Lütteke, Robert Schofield, Véronique Ntoumos, Véronique Welter-Schmit
- **Groupe de travail « Fairtrade »**
  Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Viviane Dondelinger (LSAP)
- **Commission de surveillance de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Uelzechtdall »**
  Alex Donnersbach (CE), Yves Muller (responsable local)

c) En plus, en procédant à des votes secrets pour chaque nomination, la conseillère Edmée Schmit-Streff n'ayant pas participé au vote, le conseil nomme les membres de la commission suivante :

- **Commission des loyers**
  Membres effectifs : François Sauber (président), Eliane Irthum, Richard Lütteke
  Membres suppléants : Jessie Thill (présidente suppléante), Clode Carbon, Astrid Preusse
  Secrétaire : Patrick Delmarque

3. **Règlement de fonctionnement de la commission communale du vivre-ensemble interculturel**
   À l'unanimité, le conseil approuve le règlement régissant le fonctionnement de la commission communale du vivre-ensemble interculturel.

4. **Congé politique**
   À l'unanimité, le conseil décide de répartir les 9 heures de congé politique supplémentaires à partir du 1er novembre 2023 comme suit : François Sauber : 6 heures ; Jessie Thill : 3 heures.

- **Kommission für Familie, Menschen mit Behinderungen, Senioren und Soziales**
  Clode Carbon (CSV), Marie-Rose Hennes-Schauls (CSV), Gilbert Wagner (CSV), Jean Welbes (CSV), Sylvie Weyer-Scheuer (CSV), Carole Wesquet (déi gréng), Francine Hoffmann (déi gréng), Carole Majerus (déi gréng), Guy Arendt (DP), Cindy Schanck-Sauber (DP), Malou Weber (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Kati Da Silva Rodrigues (LSAP)
- **Kommission für Jugend, Kinder und Jugendeinrichtungen**
  Caroline Schloesser (CSV), Fabrice Ficerai (CSV), Luca Rotolo (CSV), Lynn Sauber (CSV), Leo Spiridigliozzi (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Richard Lütteke (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Ben Weins (DP), Charel Diederich (DP), Pol Kneip (DP), Susanna Van Tonder (LSAP), Yannick Kieffer (LSAP)
- **Kommission für Sport und Freizeit**
  Romain Breuer (CSV), Christian Bour (CSV), Misch Feidt (CSV), Caroline Schloesser (CSV), Gerd Fritzsch (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Riad Bahema (déi gréng), Tom Baumert (déi gréng), Martine Gortan-Thill (DP), Christian Lamesch (DP), Alain Weins (DP), Ricardo Baptista (LSAP), Stéphane Bertoncini (LSAP)
- **Ersatzpool**
  Simone Breuer-Brandenburger (CSV), Ricky Goslings-Kanters (CSV), Roger Milbers (déi gréng), Serge Remy (déi gréng), Guy Medinger (DP), Eliane Irthum (DP), Yannick Kieffer (LSAP), Viviane Dondelinger (LSAP)

b) Außerdem ernennt der Rat einstimmig die Mitglieder der folgenden Kommissionen und Arbeitsgruppen:

- **Schulkommission**
  François Sauber (Präsident), Paul Schmit, Lyn Feidt, Richard Lütteke, Alain Weins, Henoké Courte, Aline Schaltz (Sekretärin)
- **Lokale Überwachungskommission der Musikkurse**
  Ricky Goslings-Kanters (CSV), Nadine Du Bois (déi gréng), Josée Altmann-Frideres (DP), Jeanne Letsch (LSAP)
- **Arbeitsgruppe „Klimateam"**
  Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Guy Urbany (déi gréng), Helga Krecké-Mardetschläger (LSAP), Laurent Schanck (DP), Astrid Sigl, Carl-Egbert Stever, Carlo Schwachtgen, Claire De Boursetty, David Zackenfels, Jean-Louis Levy-Gorgeot, Kimon Leners, Marie-Anne Leyder-Herschbach, Petra Penders, Richard Lütteke, Robert Schofield, Véronique Ntoumos, Véronique Welter-Schmit
- **Arbeitsgruppe „Fairtrade"**
  Jessie Thill (CE), Edmée Schmit-Streff (CSV), Aline Schaltz (déi gréng), Laurent Schanck (DP), Viviane Dondelinger (LSAP)
- **Überwachungskommission der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall"**
  Alex Donnersbach (CE), Yves Muller (lokaler Verantwortlicher)

c) Zusätzlich wählt der Rat, bei jeweils geheimer Abstimmung, wobei Rätin Edmée Schmit-Streff nicht an der Abstimmung teilgenommen hat, die Mitglieder der folgenden Kommission:

- **Mietkommission**
  Effektive Mitglieder: François Sauber (Präsident), Eliane Irthum, Richard Lütteke
  Stellvertretende Mitglieder: Jessie Thill (stellvertretende Präsidentin), Clode Carbon, Astrid Preusse
  Sekretär: Patrick Delmarque

3. **Reglement über die Funktionsweise der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben**
   Einstimmig genehmigt der Rat das Reglement über die Funktionsweise der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben.

4. **Politischer Urlaub**
   Einstimmig beschließt der Rat, die 9 Stunden zusätzlichen politischen Urlaub ab dem 1. November 2023 wie folgt aufzuteilen: François Sauber: 6 Stunden; Jessie Thill: 3 Stunden

5. **Projets d'aménagement particulier PAP**
a) À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « rue de Bridel 2 » portant sur des terrains situés 11-13, rue de Bridel à Bereldange, présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de l'administration communale de Walferdange et visant la construction de trois maisons unifamiliales et d'une maison bifamiliale en bande.

b) À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier « rue Roger Barthel » portant sur des terrains situés au lieu-dit « an de laange Récker » dans la rue Roger Barthel à Bereldange, présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société CREAVICAB S.A. et visant l'aménagement de trois lots destinés à accueillir trois maisons en bande, dont une maison unifamiliale et deux maisons bifamiliales.

6. **Règlements de circulation**
À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation dans la rue du Nord à Helmsange et dans la route de Luxembourg à Bereldange ainsi que le règlement de circulation édicté à l'occasion de la kermesse d'automne.

7. **Séance non publique**

5. **Teilbebauungsprojekte PAP**
a) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt „Rue de Bridel 2" für die Grundstücke 11-13, Rue de Bridel in Bereldingen, das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gemeindeverwaltung Walferdingen vorgelegt wurde und den Bau von drei Einfamilienhäusern und einem Zweifamilienhaus in Reihenbauweise zum Ziel hat.

b) Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt „Rue Roger Barthel" für Grundstücke am Ort „an de laange Récker" in der Rue Roger Barthel in Bereldingen, das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gesellschaft CREAVICAB S.A. vorgelegt wurde und die Erschließung von drei Parzellen für drei Reihenhäuser, darunter ein Einfamilienhaus und zwei Zweifamilienhäuser, zum Ziel hat.

6. **Verkehrsreglemente**
Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue du Nord in Helmsingen und der Route de Luxembourg in Bereldingen, sowie das Reglement das anlässlich der Herbstkirmes erlassen wurde.

7. **Geheimsitzung**

Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2023-25	Démolition d'un immeuble / Abriss eines Gebäudes	11, rue de Bridel, Bereldange
2023-196	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	42, rue Michel Rodange, Bereldange
2023-197	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	5, rue de Bridel, Bereldange
2023-198	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	68, rue des Champs, Helmsange
2023-199	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	69, rue Roger Barthel, Bereldange
2023-200	Transformation et rénovation de la maison / Umbau und Renovierung des Hauses	48, rue Bellevue, Bereldange
2023-201	Construction d'un mur de soutènement / Bau einer Stützmauer	48, rue des Prés, Helmsange
2023-203	Remplacement de deux fenêtres à tabatière par deux fenêtres de type « velux » / Ersetzen von zwei Dachluken durch zwei Velux-Fenster	80, rue du Dix Octobre, Bereldange
2023-204	Aménagement d'un logement intégré / Einrichtung einer Einliegerwohnung	8, rue des Sources, Walferdange
2023-205	Aménagement d'un logement intégré / Einrichtung einer Einliegerwohnung	6, rue des Sources, Walferdange
2023-206	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	7, Cité Aline Mayrisch, Bereldange
2023-207	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	6, rue de la Gare, Helmsange
2023-208	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	10, rue Michel Lentz, Bereldange
2023-209	Transformation du toit de la maison / Umbau des Hausdachs	7, rue de la Montagne, Walferdange
2023-212	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	12, am Fräschepull, Helmsange
2023-214	Pose d'une fenêtre de type « velux » supplémentaire / Einbau eines zusätzlichen Velux-Fensters	17, rue de Bridel, Bereldange
2023-216	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	19A, rue Paul Elvinger, Helmsange
2023-217	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	8, rue Dicks, Bereldange
2023-218	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	41, rue Pierre Krier, Bereldange
2023-219	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	41, rue Pierre Krier, Bereldange

Prochaines séances du conseil communal

Les prochaines séances du conseil communal auront lieu aux dates suivantes :
- Vendredi 8 décembre 2023, à 17h
- Lundi 18 décembre 2023, à 18h

Nächste Gemeinderatssitzungen

Die nächsten Gemeinderatssitzungen finden an folgenden Daten statt:
- Freitag, den 8. Dezember 2023, um 17 Uhr
- Montag, den 18. Dezember 2023, um 18 Uhr

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES ///
Vereinsleben

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-novembre il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.*

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : communication@walfer.lu. Pour l'édition de janvier, la date limite de remise des documents est le lundi 4 décembre avant 16h.

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte November abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.*

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken. Für die Januarausgabe ist der letzte Abgabetermin Montag, 4. Dezember, vor 16 Uhr.

Programme en décembre

Club Haus Am Becheler

- **Traben-Trarbacher Mosel-Wein-Nachts-Markt**
  Vendredi 1er décembre 2023, à 9h,
  départ du Club Haus Am Becheler
  Des artisans d'art et des exposants de la Moselle, de l'Eifel, du Hunsrück et du Rhin y présentent, dans une ambiance de Noël, des articles de décoration de qualité, des idées de cadeaux, des spécialités culinaires, des produits liés au vin et au bien-être, de vieux objets ainsi que des designs créatifs de mode et de bijoux de la région.
  Ce marché de Noël souterrain unique en son genre, axé sur les thèmes du vin, du plaisir et de la culture, invite non seulement à passer un moment agréable et à savourer les joies de Noël sous terre, mais également à profiter d'un programme diversifié qui plonge les visiteurs dans l'ambiance de Noël en dehors du monde souterrain de Traben-Trarbach.
  Une ambiance exceptionnelle ainsi que des offres attrayantes et variées font du Traben-Trarbacher Mosel-Wein-Nachts-Markt une expérience unique.

- **Préparez des biscuits de Noël avec Danielle**
  Lundi 4 décembre 2023, de 14h30 à 17h,
  au Club Haus Am Becheler
  La période de Noël approche à grands pas. Et quoi de mieux qu'une bûche de Noël ou des biscuits de Noël faits maison ? Rejoignez Danielle et apportez votre tablier ! Venez vous faire plaisir et passer un bel après-midi au Becheler.

- **Marché de Noël au Becheler**
  Du lundi 11 au jeudi 14 décembre 2023, à partir de 14h,
  au Club Haus Am Becheler
  Nous invitons tous nos amis du Becheler à notre marché de Noël. Chez nous, vous ne manquerez pas de trouver l'une ou l'autre idée de cadeau. À la lueur des bougies, avec du thé, du vin chaud, des biscuits de Noël et de la belle musique de Noël, nous passerons un agréable après-midi ensemble.

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez-vous inscrire par téléphone (33 40 10 -1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt.

https://clubhaiser.lu/fr/clubhaus-am-becheler/

Programm am Dezember

Club Haus Am Becheler

- **Traben-Trarbacher Mosel-Wein-Nachts-Markt**
  Freitag, den 1. Dezember 2023, um 9 Uhr,
  Abfahrt Club Haus Am Becheler
  Kunsthandwerker und Aussteller von Mosel, Eifel, Hunsrück und Rhein präsentieren hier in weihnachtlichem Ambiente hochwertige Dekoartikel, Geschenkideen, kulinarische Spezialitäten, Produkte rund um Wein und Wellness, Antikes sowie kreatives Mode- und Schmuckdesign aus der Region.
  Dieser einzigartige unterirdische Weihnachtsmarkt rund um die Themen Wein, Genuss und Kultur lädt nicht nur zu gemütlichem Verweilen und weihnachtlichem Genuss unter Tage ein, ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm versetzt die Gäste auch außerhalb der Traben-Trarbacher Unterwelt in Weihnachtsstimmung.
  Ein außergewöhnliches Ambiente sowie attraktive und vielfältige Angebote machen den Traben-Trarbacher Mosel-Wein-Nachts-Markt zu einem einzigartigen Erlebnis.

- **Chrëschtgebäck bake mam Danielle**
  Méindes, de 4. Dezember 2023, vu 14.30 bis 17 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  D'Chrëschtzäit steet virun der Dier. A wat schmaacht besser wéi e selwer gebakene Chrëschtstollen oder Chrëschtgebäck! Mir paken dem Danielle eng Hand un a bréngen eist Schiertech mat. Kommt, loosst Iech verwinnen a verbréngt e schéinen Nomëtteg Am Becheler.

- **Chrëschtmaart am Becheler**
  vum 11. bis de 14. Dezember 2023, ab 14 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  Mir invitéieren all d'Frënn aus dem Becheler op eise Chrëschtmaart. Bei eis fannt Dir ganz bestëmmt nach déi eng oder aner Kaddosiddi. Bei Käerzeliicht, Téi, Glüwäin, Chrëschtgebäck a flotter Chrëschtmusek verbrénge mir nomëttes zesumme gemittlech Stonnen.

Unsere neue Broschüre mit allen Aktivitäten liegt für Sie im Club Haus Am Becheler aus. Alle weiteren Informationen erhalten Sie in unserem Sekretariat. Wenn Sie an unseren Aktivitäten teilnehmen möchten, bitten wir Sie sich telefonisch (33 40 10 -1) oder per E-Mail (becheler@50-plus.lu) anzumelden. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse!

https://clubhaiser.lu/fr/clubhaus-am-becheler/

Après-midi de danse

Gaart an Heem Walfer

Dimanche 3 décembre 2023, de 15h à 19h,
au Centre Prince Henri

Musique live jouée par Roland Kayser.
Entrée : 5 €
Tirage d'une tombola.

Danznomëtteg

Gaart an Heem Walfer

Sonndes, den 3. Dezember 2023, vu 15.30 bis 19 Auer,
am Centre Prince Henri

Livemusek gespillt vum Roland Kayser
Entrée: 5 €
Verlousung vun enger Tombola

Tout devait disparaître – Histoire d'un double meurtre commis à Esch-sur-Alzette à la fin de l'été 1910

Association Pour l'Éducation Permanente

Mercredi 6 décembre 2023, à 15h,
au Centre Prince Henri

Conférence en français de Jérôme Quiqueret, journaliste, historien et lauréat du Prix Servais 2023.
Une histoire vraie survenue à l'orée d'un quartier ouvrier devient le prétexte pour brosser le portrait de l'époque et de la ville qui l'ont engendrée. Discussion autour d'un livre au croisement de la littérature, du journalisme et de l'histoire.

Tout devait disparaître – Histoire d'un double meurtre commis à Esch-sur-Alzette à la fin de l'été 1910

Association Pour l'Éducation Permanente

Mëttwochs, de 6. Dezember 2023, um 15 Auer,
am Centre Prince Henri

Konferenz op Franséisch vum Jérôme Quiqueret; Journalist, Historiker, Laureat vum Prix Servais 2023.
Eng wouer Geschicht, déi um Bord vun engem Aarbechterquartier geschitt ass, ass den Ursprong fir de Portrait vun enger Ära a vun enger Stad, an där et passéiert ass. Diskussioun iwwert e Buch, wou sech Literatur, Journalismus a Geschicht iwwerschneiden.

Aline Mayrisch-de Saint-Hubert (1874-1947) – En Opbroch an d'Modernitéit

Association Pour l'Éducation Permanente

Mercredi 13 décembre 2023, à 15h,
au Centre Prince Henri

Conférence en luxembourgeois par Germaine Goetzinger, ancienne directrice du Centre national de littérature.
Aline Mayrisch était une figure hors du commun. Elle était bien plus que l'épouse du célèbre industriel Emil Mayrisch. Elle avait également son mot à dire. Dans un monde dominé par les hommes, elle s'est engagée pour le droit des femmes à l'autodétermination et était prête à aller bien au-delà de ce que les femmes étaient autorisées à faire à l'époque. La conférence abordera les différentes facettes de son engagement, qui se situait entre le féminisme, le travail social et la littérature. Christiane Rausch lira des citations tirées de lettres et de textes d'Aline Mayrisch et d'autres contemporains.

Aline Mayrisch-de Saint-Hubert (1874-1947) – En Opbroch an d'Modernitéit

Association Pour l'Éducation Permanente

Mëttwochs, den 13. Dezember 2023, um 15 Auer,
am Centre Prince Henri

Konferenz op Lëtzebuergesch vum Germaine Goetzinger, fréier Direktesch vum Centre national de littérature.
D'Aline Mayrisch war eng aussergewéinlech Perséinlechkeet. Si war vill méi wéi nëmmen d'Fra vun dem bekannten Industriellen Emil Mayrisch. Si hat och selwer eppes ze soen. An enger vun de Männer domineierter Welt huet si sech fir d'Selbstbestëmmung vun de Fraen agesat a war bereet, wäit iwwer dat erauszegoen, wat de Fraen deemools zougestane gouf. De Virtrag geet op déi verschidde Facettë vun hirem Engagement an, dat sech tëschent Feminismus, sozialer Aarbecht a Literatur beweegt huet. Zitater aus de Bréiwer an den Texter vum Aline Mayrisch an aneren Zäitgenosse gi vum Christiane Rausch gelies.

Bella Italia

BBC Résidence Walferdange

Dimanche 17 décembre 2023, à partir de 11h30,
au Centre Prince Henri

Différents plats italiens au choix :
Porchetta, 25 €
Lasagne à la bolognaise & lasagne végétarienne, 20 €
Spaghetti, 16 €
Vaste buffet de desserts ; tiramisu, gâteaux, tartes, etc.
Nombreux apéritifs
Grande tombola avec de nombreux lots à gagner !
Veuillez réserver vos plats avant le 10 décembre
(tél. 691 689 561 – Claudine Adams ou e-mail : info@bbcresidence.lu)

Bella Italia

BBC Résidence Walferdange

Sonndes, de 17. Dezember 2023, ab 11.30 Auer,
am Centre Prince Henri

Vill italieenesch Spezialitéiten zur Auswiel:
Porchetta, 25 €
Lasagne à la bolognaise & vegetaresch Lasagne, 20 €
Spaghetti, 16 €
Groussen Desserts-Buffet; Tiramisu, Kuch, Taart asw.
an Apero
Grouss Tombola!
Reservéiert wgl. Äert Iesse bis den 10. Dezember
(Tel.: 691 689 561 – Claudine Adams oder E-Mail: info@bbcresidence.lu)

Cours de premiers secours

Croix-Rouge luxembourgeoise – Section locale de Walferdange

Samedis 13 et 20 janvier 2024, à partir de 8h,
au Centre Prince Henri

Pour tous les habitants intéressés, des cours de premiers secours sont organisés à Walferdange début 2024.
Durée d'un cours : 8 heures
Cours dispensés en luxembourgeois, la participation est gratuite
Nombre de participants : 25 personnes maximum
Inscription : germain.kirsch@gmail.com ou tél. : 691 768 937

Éischt-Hëllef-Cours

Rout-Kräiz Lëtzebuerg - Lokalsektioun Walfer

Samschdes, den 13. an den 20. Januar 2024, ab 8 Auer,
am Centre Prince Henri

2024 gëtt en Éischt-Hëllef-Cours zu Walfer organiséiert, dëse Cours ass fir all d'Bierger, déi dës Formatioun wëlle maachen.
Dauer vum Cours: 8 Stonnen
De Cours gëtt op Lëtzebuergesch gehalen, d'Deelhuelen ass gratis
Zuel vun de Participanten: maximal 25 Leit
Aschreiwung: germain.kirsch@gmail.com oder Tel.: 691 768 937

À ne pas rater en décembre

Maison des Jeunes Woodstock

Tous les mercredis, nous cuisinons à partir de 17h !
06.12, 13.12, 20.12
Tous les vendredis, nous nous rendons
à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h !
01.12, 08.12, 15.12
Tous les samedis, nous faisons une sortie.
Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités !
jugendhauswoodstock

Vendredi 22.12, nous organisons
une soirée raclette pour les jeunes.

La Maison des Jeunes Woodstock est fermée
du samedi 23 décembre 2023 au lundi 1er janvier 2024.

Highlights am Dezember

Jugendhaus Woodstock

All Mëttwoch gëtt ab 17 Auer gekacht!
06.12., 13.12., 20.12.
All Freide si mir vu 16 bis 17 Auer
an der Sportshal zu Walfer!
01.12., 08.12., 15.12.
All Samschde maache mir eng Sortie.
Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram!
Jugendhauswoodstock

Freides, den 22.12. organiséiere
mir e Raclette-Owend fir déi Jonk.

D'Jugendhaus Woodstock ass zou
vum 23.12.2023 bis den 01.01.2024.

Concert de Noël

Walfer Musek et Da Capo Musica

Dimanche 10 décembre 2023, à 16h,
à l'église de Walferdange

L'harmonie Grand-Ducale de Walferdange et son ensemble musical des jeunes Da Capo Musica vous invitent cordialement à leur concert de Noël.
Venez écouter notre programme musical diversifié et laissez-vous bercer par la magie de Noël.
L'harmonie de Walferdange sera dirigée par Chris Schleck.
L'orchestre des jeunes Da Capo Musica sera dirigé par Thierry Leysen.
Entrée libre.
Toutes les informations sur www.walfer-musek.lu ou
www.facebook.com/walfermusek

Chrëschtconcert

Walfer Musek an Da Capo Musica

Sonndes, den 10. Dezember 2023, um 16 Auer,
an der Kierch vu Walfer

D'Walfer Musek an hire Jugendensembel Da Capo Musica invitéieren Iech häerzlech op hiren Chrëschtconcert.
Kommt lauschteren a loosst Iech vun eisem ofwiesslungsräiche Programm an d'Chrëschtzäit verféieren.
D'Walfer Musek gëtt dirigéiert vum Chris Schleck.
De Jugendorchester Da Capo Musica gëtt dirigéiert vum Thierry Leysen.
Fräien Entrée
Méi Informatioune fannt Dir op www.walfer-musek.lu oder
www.facebook.com/walfermusek

Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d'intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café de langue chaque deuxième mercredi du mois, entre 19h et 21h,
au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ?
Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ?
Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café de langue sont également les bienvenues.
Boissons et snacks disponibles.

Prochaine date : 13 décembre 2023

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium sowie die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden ins Sprachencafé ein – und zwar jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr,
im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten?
Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch?
Hier werden Sie Menschen begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.
Getränke und Snacks erhältlich.

Nächster Termin: 13. Dezember 2023

DES STATIONS VEL'OH DANS LA COMMUNE DE WALFERDANGE

Depuis peu, l'important réseau cyclable vel'OH s'est également implanté dans la commune de Walferdange.

F

Dans ce cadre, quatre stations de vélos seront installées dans notre commune :

- rue de la Gare, derrière l'abribus du côté de l'eduPôle ;
- place de la Mairie ;
- au croisement de la route de Luxembourg et de la rue du Pont, en direction du Park&Ride ;
- route de Luxembourg, près de l'arrêt de bus de l'école de Bereldange.

Les vélos peuvent être loués 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. En toute situation, vous pouvez donc disposer d'un vélo électrique. Ces derniers ont une autonomie de 30 à 40 km et la vitesse maximale avec assistance est de 25 km/h. L'avantage, c'est que vous n'avez pas à vous soucier de l'entretien du vélo.

Pour profiter de ce service, il vous suffit de télécharger l'application vel'OH sur votre smartphone et de souscrire un abonnement. L'application vous indique les stations à proximité ainsi que le nombre de vélos disponibles dans chacune d'entre elles. Ensuite, vous n'avez plus qu'à choisir un vélo et à l'activer. La première demi-heure est gratuite, chaque heure entamée coûte ensuite 1 €, avec un plafond maximal de 5 € par jour en cas d'utilisation prolongée. Une fois votre course terminée, vous devez ramener le vélo à l'une des stations, que ce soit à Walferdange ou dans une autre commune.

Ces vélos vous permettent en effet de vous déplacer depuis Walferdange vers toutes les communes qui disposent également de stations vel'OH. Pour l'instant, le réseau couvre les communes suivantes : Luxembourg-Ville, Hesperange, Leudelange, Mamer et Strassen.

VEL'OH-FAHRRADSTATIONEN IN DER GEMEINDE WALFERDINGEN

Seit kurzem ist auch die Gemeinde Walferdingen an das große vel'OH-Fahrradnetz angeschlossen.

D

In diesem Rahmen werden in unserer Gemeinde vier Fahrradstationen eingerichtet:

- In der Rue de la Gare hinter dem Wartehäuschen auf der Seite des eduPôle
- Auf dem Gemeindeplatz
- An der Kreuzung Route de Luxembourg / Rue du Pont Richtung Park&Ride
- In der Route de Luxembourg neben der Bushaltstelle der Bereldinger Schule

Die Fahrräder können sieben Tage in der Woche und 24 Stunden am Tag gemietet werden. So können Sie jederzeit spontan auf ein Elektrofahrrad zurückgreifen. Die Fahrräder haben eine Reichweite von 30 bis 40 km und werden bis zu einer Geschwindigkeit von 25 km/h unterstützt. Außerdem müssen Sie sich nicht um die Wartung des Fahrrads kümmern.

Um die Fahrräder nutzen zu können, müssen Sie lediglich die vel'OH-App auf Ihr Handy laden und ein Abonnement abschließen. Die App zeigt Ihnen die Standorte der Fahrradstationen in Ihrer Umgebung sowie die Anzahl der an jeder Station verfügbaren Fahrräder an. Sie können ein Fahrrad auswählen und aktivieren. Die erste halbe Stunde ist kostenlos. Danach kostet jede angefangene Stunde 1 € und maximal 5 € pro Tag. Nach der Fahrt bringen Sie das Fahrrad wieder an eine der Stationen zurück. Das kann auch eine Station in einer anderen Gemeinde sein.

Mit dem gemieteten Fahrrad können Sie von Walferdingen aus in alle Gemeinden fahren, die ebenfalls über vel'OH-Stationen verfügen. Derzeit sind dies folgende Gemeinden: Stadt Luxemburg, Gemeinde Hesperingen, Leudelingen, Mamer und Strassen.

01

02

03

04

01 Rue de la Gare.
02 Route de Luxembourg.
03 Rue du Pont.
04 Place de la Mairie.

COMMENT NOURRIR LES OISEAUX ET LES MAMMIFÈRES EN HIVER ?

En hiver, il n'est généralement pas nécessaire de nourrir les animaux sauvages, car ceux-ci arrivent à trouver suffisamment de nourriture dans la nature ou parmi les restes provenant des activités humaines. Cependant, il est tout à fait naturel que tous les animaux ne survivent pas à l'hiver : seuls les mieux adaptés y résistent, ce qui permet d'assurer la stabilité de leur population. Si vous souhaitiez néanmoins les nourrir, veillez à le faire au bon moment et à bien choisir des aliments adaptés.

F

Nourrir les oiseaux

En hiver, plutôt que de nourrir directement les oiseaux, il est plus important de préserver les arbustes, les prairies et les plantes vivaces qui portent des fruits et des graines. Les graines servent de nourriture aux granivores, tandis que les insectivores se régalent des larves d'insectes qui attendent le retour de l'été dans les arbustes. Si vous envisagez de donner de la nourriture supplémentaire aux oiseaux, il est important de tenir compte des points suivants :

- Les oiseaux ne devraient être nourris qu'en hiver, lorsque tout est gelé, qu'il y a du givre ou de la neige. Les oiseaux peinent à trouver de la nourriture dans ces conditions. De plus, ils doivent maintenir leur température corporelle pour se protéger du froid.
- Il convient de choisir une nourriture qui se rapproche le plus de leur alimentation de base. Pour les granivores comme le pinson, le moineau, la mésange, la sittelle et le pic, les graines de tournesol et de chanvre conviennent particulièrement bien. En revanche, le recours fréquent aux boules à mésanges (boules de graines pour les oiseaux sauvages) peut s'avérer plutôt néfaste : leur teneur trop élevée en graisses peut nuire à la reproduction des mésanges. Pour les frugivores, les insectivores (merle, rouge-gorge et étourneau) et les granivores, il est préférable d'opter pour des flocons d'avoine, des noix hachées, des raisins secs et des fruits.
- Les silos à graines classiques et les mangeoires tubulaires modernes sont idéaux. Les deux modèles empêchent les restes de nourriture de s'accumuler et les oiseaux ne peuvent pas marcher sur la nourriture. La nourriture reste ainsi saine et la propagation des maladies est restreinte. Par ailleurs, ces modèles permettent de garder la nourriture au sec même en cas de vent fort, de pluie ou de neige. Ces réservoirs peuvent être remplis de graines et de flocons d'avoine. Si vous souhaitez nourrir les oiseaux avec des fruits locaux, tels que des pommes et des poires, vous pouvez les mettre directement sur le sol. La zone autour du lieu de nourrissage doit être dégagée dans un rayon de deux à cinq mètres afin de permettre aux oiseaux d'avoir une bonne vue d'ensemble au cas où un prédateur potentiel, tel qu'un chat, s'approcherait. En outre, il devrait y avoir des haies aux alentours pour que les oiseaux puissent s'y réfugier en cas de danger.

Nourrir les mammifères

Il ne faut surtout pas nourrir les mammifères tels que les renards et les sangliers, car cela risquerait de leur faire perdre leur crainte de l'homme. Ce changement de comportement peut être dangereux pour l'animal et l'homme.
Si vous souhaitez nourrir des petits mammifères comme les hérissons et les écureuils, assurez-vous de ne pas attirer d'animaux indésirables comme les rats et les ratons laveurs. Vous pouvez donner des noix aux écureuils, mais elles ne doivent être ni salées ni grillées. Les hérissons, quant à eux, ne doivent être nourris qu'en automne, car ils entrent en hibernation en hiver.

01

02

03

04

05

Photos : Karin Waringo

WINTERFÜTTERUNG VON VÖGELN UND SÄUGETIEREN

Wildtiere brauchen im Winter in der Regel nicht gefüttert zu werden, da sie ausreichend Nahrung in der Natur und in den Überresten menschlicher Aktivitäten finden können. Es ist normal, dass nicht alle Tiere den Winter überleben, da nur die am besten angepassten Exemplare den Winter überstehen und somit für eine stabile Population sorgen. Wenn Sie trotzdem füttern möchten, ist es wichtig, den richtigen Zeitpunkt und das geeignete Futter sorgfältig auszuwählen.

D

Vogelfütterung

Wichtiger als das direkte Füttern der Vögel ist das Belassen von frucht- und samentragenden Sträuchern, Wiesen und Stauden im Winter. Die Samen dienen als Nahrung für Körnerfresser, während sich Insektenfresser von den Insektenlarven ernähren, die in den Sträuchern auf den Sommer warten. Wenn Sie die Vögel zusätzlich füttern möchten, sollten Sie Folgendes beachten:

- Vögel sollten nur im Winter gefüttert werden, wenn alles zugefroren ist, Eisregen oder Schnee fällt. In dieser Zeit ist es für die Vögel schwierig, Nahrung zu finden. Gleichzeitig müssen sie ihre Körpertemperatur aufrechterhalten, um sich vor der Kälte zu schützen.
- Bei der Fütterung ist es wichtig, Futter zu wählen, das der natürlichen Nahrung der Vögel am nächsten kommt. Für Körnerfresser wie Finken, Sperlinge, Meisen, Kleiber und Spechte sind Sonnenblumenkerne und Hanfsamen besonders gut geeignet. Im Gegensatz dazu können die häufig verwendeten Meisenknödel (Körnerkugeln für Wildvögel) eher schädlich sein, da sie einen zu hohen Fettgehalt aufweisen und dadurch den Bruterfolg der Meisen beeinträchtigen können. Für Weichfresser, Insektenfresser (Amsel, Rotkehlchen und Star) und Körnerfresser eignen sich Haferflocken, gehackte Nüsse, Rosinen und Obst.
- Klassische Silos und moderne Futterautomaten in Säulenform sind ideale Futterstellen. In beiden Modellen sammeln sich keine Futterreste und die Vögel können nicht auf das Futter treten. Dadurch bleibt es sauber und Krankheiten breiten sich nicht so schnell aus. Zudem bleibt das Futter in diesen Modellen auch bei starkem Wind, Regen und Schnee trocken. Diese Vorratsbehälter können mit Körnern und Haferflocken gefüllt werden. Wenn Sie die Vögel mit einheimischen Früchten, wie Äpfel und Birnen, füttern möchten, können Sie diese direkt auf den Boden legen. Im Umkreis von zwei bis fünf Metern um die Futterstelle herum sollte alles frei sein, damit die Vögel einen guten Überblick haben, falls sich ein potenzieller Feind wie etwa eine Katze nähert. In der Umgebung sollten zudem Hecken stehen, in die sich die Vögel bei Gefahr zurückziehen können.

Säugetierfütterung

Säugetiere wie Füchse und Wildschweine dürfen nicht gefüttert werden, da dies sonst zu einem Verlust ihrer Scheu vor dem Menschen führen kann. Diese Verhaltensänderung kann zu gefährlichen Unfällen für Tier und Mensch führen.
Wenn Sie Kleinsäuger wie Igel und Eichhörnchen füttern wollen, achten Sie darauf, keine unerwünschten Tiere wie Ratten und Wachbären anlocken. Eichhörnchen können Sie Nüsse anbieten, jedoch dürfen diese weder gesalzen noch geröstet sein. Igel dürfen nur im Herbst gefüttert werden, da sie im Winter in einen Winterschlaf verfallen.

06

07

08

09

10

11

Photos : Karin Waringo

01 Merle femelle / *Weibliche Amsel*
02 Moineau domestique au plumage nuptial / *Männlicher Haussperling im Prachtkleid*
03 Moineau domestique / *Haussperling*
04 Rouge-gorge / *Rotkehlchen*
05 Étourneau sansonnet au plumage éclipse / *Star im Schlichtkleid*
06 Mésange à longue queue adulte / *Adulte Schwanzmeise*
07 Pic épeiche mâle adulte / *Adulter männlicher Buntspecht*
08 Pic vert / *Grünspecht*
09 Mésange charbonnière mâle / *Männliche Kohlmeise*
10 Silo à graines / *Silo*
11 Mangeoire automatique en forme de colonne / *Futterautomat in Säulenform*

CAW

La commune de Walferdange a le plaisir de vous inviter à l'exposition

ALAN JOHNSTON
4 SITES, 4 NEW BOOKS

Exposition du 16 novembre au 17 décembre 2023
Heures d'ouverture :
Les jeudis et vendredis de 15h à 19h
Les samedis et dimanches de 14h à 18h

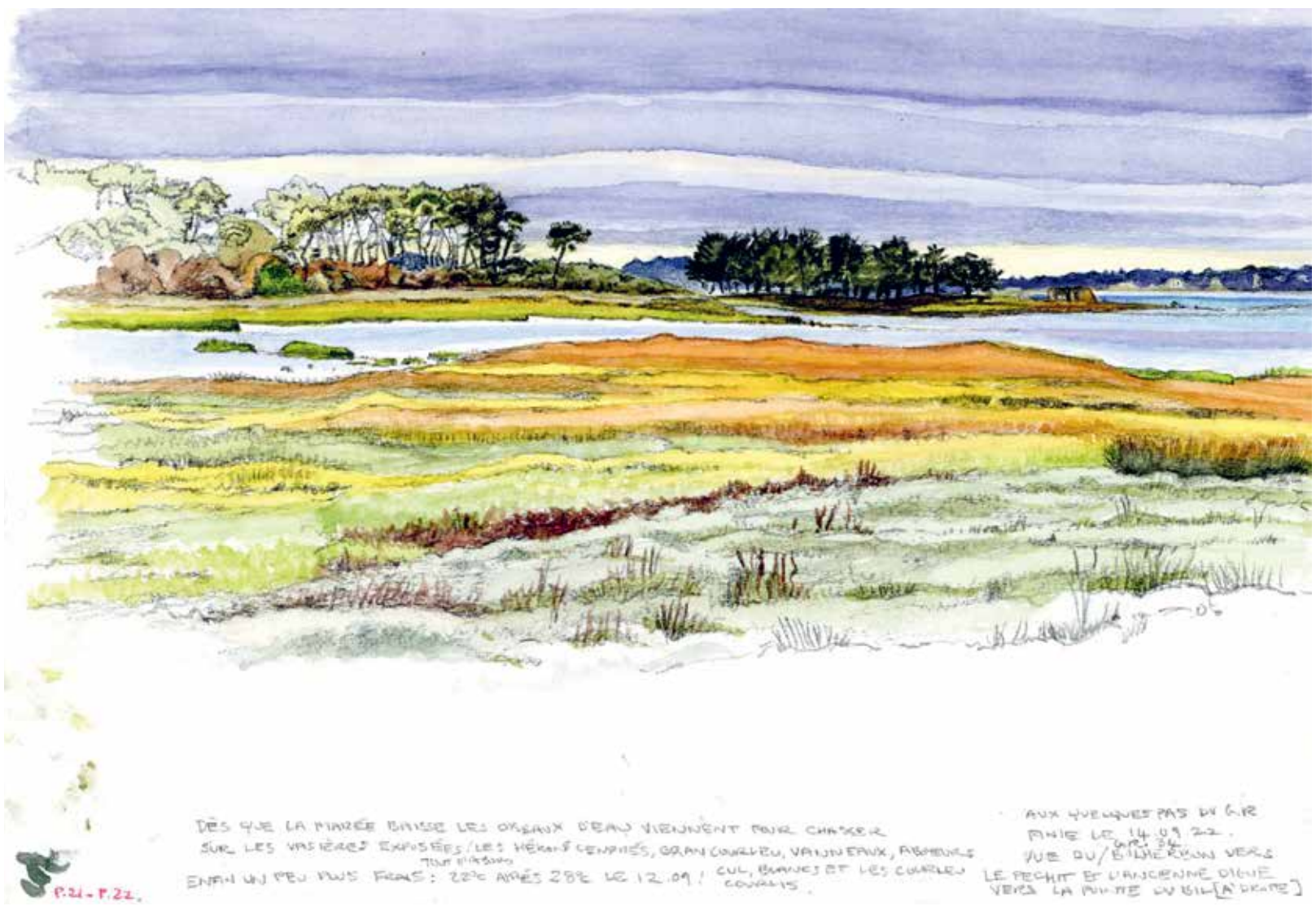
Cette importante exposition regroupe une centaine d'œuvres.
Le CAW Walferdange les expose au Grand-Duché pour la première fois.
Aquarelles, esquisses, études d'objets trouvés, ombrages peints et quelques huiles sur toile seront exposés.
Cet événement en partie **parallèle avec le Salon du livre « Walfer Bicherdeeg »** montre également des exemplaires de ses livres que les visiteurs de la galerie pourront lire ou acheter sur place.

Dimanche 10 décembre 2023 15h :
Atelier pour adultes à partir de 16 ans.
Inscriptions sur caw@walfer.lu
(Max . 15 participants)

Samedi 16 décembre 2023 15h :
Visite guidée par l'auteur-illustrateur
Alan expliquera le processus de la création d'un carnet publié à partir de ses carnets de terrain.

Entrée libre
Galerie du CAW Walferdange,
5, route de Diekirch, L-7220 Walferdange

Pour plus d'informations : www.caw-walfer.lu



CHRONIQUE

01

02

01 & 02 Journée de commémoration nationale // 15.10.23
Lors de la Journée de commémoration nationale, qui a été célébrée le 15 octobre 2023, de nombreux habitants de la commune se sont réunis sur la place de la Mairie avant que le cortège, conduit par le corps des sapeurs-pompiers, ne rejoigne la place des Martyrs. Une couronne a été déposée devant le monument aux morts par le collège échevinal.

04 Aweiung vun der Rue des Prés // 14.10.23
Nodeem s d'Rue des Prés frëschgemaach gouf, konnt se lo erëm ageweit ginn.

03

04

03 Vernissage du 55e Salon artistique // 12.10.23
Lors de du vernissage du 55e Salon artistique, on pouvait voir de nombreux visages souriants. Du 13 au 22 octobre, les visiteurs ont pu admirer des œuvres d'art d'artistes locaux. Le Salon des artistes a été organisé en collaboration avec le Syndicat d'initiative et de tourisme Walferdange (SIT).

AGENDA

Décembre

01 VENDREDI

15:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

02 SAMEDI

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

03 DIMANCHE

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

15:30
Danznomëtteg
Gaart an Heem Walfer
Centre Prince Henri

04 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

14:30
Chrëschtgebäck bake mam Danielle
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Walferdange (salle Sensori-Motrice)

05 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

06 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt Paul Elvinger, Helmsange

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

15:00
Jérôme Quiqueret : Tout devait disparaître – Histoire d'un double meurtre commis à Esch-sur-Alzette à la fin de l'été 1910
Association pour l'Éducation Permanente
Centre Prince Henri

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

07 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

15:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

08 VENDREDI

15:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

09 SAMEDI

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

15:00
Chrëschtpatt
Administration communale de Walferdange
Maison Dufaing

10 DIMANCHE

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites /4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

15:00
Atelier pour adultes à partir de 16 ans
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Chrëschtconcert
Walfer Musek
Walfer Kierch

11 LUNDI

14:00
Chrëschtmaart am Becheler
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Walferdange (salle Sensori-Motrice)

12 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

14:00
Chrëschtmaart am Becheler
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

13 MERCREDI

14:00
Chrëschtmaart am Becheler
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

15:00
Germaine Goetzinger: Aline Mayrisch-de Saint-Hubert (1874-1947) – En Opbroch an d'Modernitéit
Association pour l'Éducation Permanente
Centre Prince Henri

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen ASBL
Hall sportif de Walferdange

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

14 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Chrëschtmaart am Becheler
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

15:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites / 4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

15 VENDREDI

15:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites / 4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

16:00
Marché de Noël de Helmsange
Walfer Schoul
Campus scolaire de Helmsange

16 SAMEDI

10:00
Repair Café
Repair Café Lëtzebuerg
Haus Am Becheler

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites / 4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

15:00
Visite guidée par l'auteur-illustrateur
Administration communale de Walferdange
CAW

17 DIMANCHE

11:30
Bella Italia
BBC Résidence Walferdange
Centre Prince Henri

14:00
Exposition Alan Johnston : 4 sites / 4 new books
Administration communale de Walferdange
CAW

18 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:00
Réunion mensuelle
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Walferdange (salle Sensori-Motrice)

19 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

20 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen ASBL
Hall sportif de Walferdange

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

21 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

22 VENDREDI

18:00
Raclette-Owend
Jugendhaus Woodstock